



HELLENIC REPUBLIC/ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Health Certificate for Export of Honey & Bee Products to
GCC Countries / Υγειονομικό Πιστοποιητικό για εξαγωγή
μελιού και προϊόντων μελισσοκομίας στις χώρες του
Συμβουλίου Συνεργασίας του Κόλπου (ΣΣΚ)

الشهادة الصحية لتصدير عسل النحل ومنتجات النحل إلى دول مجلس التعاون
لدول الخليج العربية

I.1 Consignor (Exporter)/ Αποστολέας(Εξαγωγέας) Name/Όνομα Address/ Διεύθυνση		المرسل (المصدر) الاسم العنوان	I.2 Certificate Reference No. / Αρ. Πρωτ. Πιστοποιητικού Place of Issue/ Τόπος έκδοσης Date of Issue/ Ημερομηνία έκδοσης		الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار
I.4 Consignee (importer)/ Παραλήπτης (εισαγωγέας) Name/Όνομα Address/ Διεύθυνση		المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	I.3 Competent/Certifying Authority/ Αρμόδια/ Πιστοποιούσα Αρχή Address / Διεύθυνση		الجهة الرقابية المختصة العنوان
			I.5 Country of origin/ Χώρα προέλευσης	بلد المنشأ رمز الأيزو Κωδικός ISO	
			I.6 Country of Destination/ Χώρα προορισμού	بلد الوصول رمز الأيزو Κωδικός ISO	
I.7 Producer/Παραγωγός Name/Όνομα Address/ Διεύθυνση		الشركة الصانعة الاسم العنوان	I.8 Packing Est. (if applicable)/ Εγκατάσταση Συσκευασίας(εάν εφαρμόζεται) Name/Όνομα Address/ Διεύθυνση		الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان
I.9 Border of Entry/Country of Destination/ Σημείο Εισόδου στα σύνορα/ Χώρα προορισμού		بلد الوصول /منفذ الدخول	I.10 Border of Loading/Country of Dispatch/ Σημείο φόρτωσης στα σύνορα/ Χώρα αποστολής		بلد المغادرة/موقع التحميل
I.11 Means of transport/conveyance/ Μέσα μεταφοράς By Air / Αεροπορικώς <input type="checkbox"/> By Sea / Δια θαλάσσης <input type="checkbox"/> By Road/ Οδικώς <input type="checkbox"/>		وسيلة النقل جوي بحري بري	I.12 Conveyance Identification No. / Αρ.Αναγνώρισης Οχήματος I.13 Temperature of Food product/ Θερμοκρασία του τροφίμου Ambient/ Περιβάλλοντος Chilled/ Υπό ψύξη Frozen / Κατεψυγμένο		الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل درجة حرارة حفظ المادة الغذائية درجة حرارة الغرفة مبرد مجمد
I.14 Commodities Certified for:/ Πιστοποιημένα εμπορεύματα για:		تم ترخيص البضائع لاستخدامها في:			
Other/ Άλλο <input type="checkbox"/>	أخرى	After Further Process/□ Μετά από περαιτέρω επεξεργασία	بعد معالجة إضافية	Human Consumption Directly:/ <input type="checkbox"/> Άμεσα για Ανθρώπινη Κατανάλωση:	الاستهلاك الأدمي مباشرة: <input type="checkbox"/>

I.15 Identification of the Food Products/ Ταυτοποίηση των τροφίμων

توصيف وتصنيف الأغذية

Name & Description of Food	HS-Code	Treatment type	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
Όνομα και Περιγραφή του τροφίμου	HS-Κωδικός	Είδος Επεξεργασίας	Επωνυμία της εταιρείας	Ημερομηνία Παραγωγής	Ημερομηνία Λήξεως	Αριθμός Δεμάτων	Αρ. Παρτίδας	Συνολικό Βάρος
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعرف الجمركية	نوع المعالجة	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل	الوزن الكلي

I.16 Health Attestation/ Πιστοποίηση υγείας

الإفادات الصحية

General Attestations	إفادات عامة
Honey and/or bee products are safe and fit for human consumption / Το μέλι και/ή τα προϊόντα μελισσοκομίας είναι ασφαλή και κατάλληλα για ανθρώπινη κατανάλωση	إن عسل النحل و/أو منتجات النحل سليمة (أمنة) وصالحة للاستهلاك (الادمي)
The food product(s) was handled at an establishment that has been subjected to inspection by the competent authority and/or officially recognized body and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system. / Το(α) προϊόν(τα) έχουν χειριστεί σε εγκατάσταση που έχει υποβληθεί σε επιθεώρηση από την αρμόδια αρχή και/ή φορέα επίσημα αναγνωρισμένο και εφαρμόζει ένα σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας των τροφίμων βάσει των αρχών HACCP ή ισοδύναμο σύστημα.	تم إجراء عمليات تداول عسل النحل و/أو منتجات النحل في منشأة غذائية (مناحل) خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة و/أو الجهة المخولة رسمياً، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثله.
The competent authority and/or officially in the country of origin has implemented a plan to monitor residues in accordance with the international standards for Honey (CODEX STAN 12-1981)/ Η αρμόδια αρχή και / ή η επίσημη αρχή της χώρας προέλευσης έχει θέσει σε εφαρμογή ένα σχέδιο για την παρακολούθηση των καταλοίπων σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα για το μέλι (CODEX STAN 12 - 1981)	تطبق الجهة الرقابية المختصة و/أو الجهة المخولة رسمياً في بلد المنشأ خطة رصد للمتبقيات وفقاً للمعايير الدولية الخاصة بعسل النحل ومنتجات النحل الواردة في الدستور الغذائي (CODEX STAN 12-1981).
Honey Bee and its products come from apiaries, which are supervised and controlled by the competent authority. / Το μέλι και τα προϊόντα αυτού προέρχονται από μελισσοουργεία, τα οποία εποπτεύονται και ελέγχονται από την αρμόδια αρχή.	إن عسل النحل ومنتجاته ترد من مناحل تشرف وتسيطر عليها الجهة الرقابية الرسمية.
Honey and/or bee products are produced in a country or a zone (of at least a 100 km radius) free from <i>Aethina tumida</i> infestation, and not subject to any restrictions associated with the infestation. or contain no live honey bees or bee brood, or has been subjected to a treatment at a temperature of -12 °C or lower for at least 24 hours or has been strained through a filter of pore size no greater than 0.42 mm./ Το μέλι και / ή τα προϊόντα μελισσοκομίας που παράγονται σε μια χώρα ή σε μια ζώνη (σε ακτίνα κατ' ελάχιστον 100 km) ελεύθερη μόλυνσης από <i>Aethina tumida</i> , και δεν υπόκεινται σε τυχόν περιορισμούς που σχετίζονται με αυτήν ή δεν περιέχουν ζωντανές μέλισσες ή απογόνους μελισσών, ή έχει υποβληθεί σε επεξεργασία θερμοκρασίας -12 ° C ή χαμηλότερη για τουλάχιστον 24 ώρες ή έχει υποστεί	إن عسل النحل و/أو منتجات النحل من بلد أو منطقة (بقطر 100 كم على الأقل) خالية من الإصابة بخنفساء النحل، ولا تخضع لأي قيود مرتبطة بها. أو إن عسل النحل لا يحتوي على نحل حي أو بيض النحل أو تم معالجته عند -12 °C أو أقل لمدة 24 ساعة أو أكثر. أو أنه تم ترشيحه عبر مصفاة لا يزيد حجم ثقبها عن 0.42 mm.

<p>φιλτράρισμα μέσω φίλτρου με μέγεθος πόρου που δεν ξεπερνάει τα 0.42 mm.</p>	
<p>Honey and/or bee products are produced at a country free from, European foulbrood or have been found free of <i>M. plutonius</i> by a test method described in the relevant chapter of the Terrestrial manual or have been processed to ensure the destruction of <i>M. plutonius</i>./ Το μέλι και / ή τα προϊόντα μελισσοκομίας που παράγονται σε μια χώρα απαλλαγμένη από Ευρωπαϊκή σηψιγονία ή απαλλαγμένη από <i>M. plutonius</i> με εργαστηριακή μέθοδο που περιγράφεται σε σχετικό κεφάλαιο του Terrestrial manual ή έχουν επεξεργαστεί έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η καταστροφή του <i>M. plutonius</i>.</p>	<p>إن عسل النحل و/أو منتجات النحل من بلد خالية من الإصابة بالحضنة الأوروبية. أو أنه تأكد أن المواد المستوردة خالية من <i>Melissococcus plutonius</i> بعد فحصها بالطريقة المبينة في الفصل المتعلق بها في دليل اليايسة. أو أنه تمت معالجتها بطريقة تضمن القضاء على البكتيريا <i>Melissococcus plutonius</i></p>
<p>Honey and/or bee products are produced at a country free from, American foulbrood or have been found free from spore forms of <i>P. larvae</i> by a test method described in the relevant chapter of the terrestrial manual. or have been processed to ensure the destruction of both bacillary and spore forms of <i>P. larvae</i>./ Το μέλι και / ή τα προϊόντα μελισσοκομίας παράγονται σε μια χώρα απαλλαγμένη από Αμερικανική σηψιγονία ή απαλλαγμένη από μορφές σπορίων <i>P. larvae</i> με εργαστηριακή μέθοδο που περιγράφεται σε σχετικό κεφάλαιο του Terrestrial manual ή έχουν επεξεργαστεί έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η καταστροφή τόσο του βακτηρίου όσο και των μορφών σπορίων του <i>P. larvae</i>.</p>	<p>إن عسل النحل و/أو منتجات النحل من بلد خالية من الإصابة بالحضنة الأمريكية. أو أنه تأكد أن المواد المستوردة خالية من بوغات يرقات المرض بعد فحصها بالطريقة المبينة في دليل اليايسة. أو أنه تمت معالجتها بطريقة تضمن القضاء على عصيات وبوغات البكتيريا <i>P. larvae</i>.</p>
<p>Honey and/or bee products except (royal jelly) are Produced at a country free from <i>Varroa</i> spp, or has been strained through a filter of pore size no greater than 0.42 mm; or frozen at core temperature of minus 12°C or less for at least 24 hours./ Το μέλι και / ή τα προϊόντα μελισσοκομίας (εκτός του βασιλικού πολτού) παράγονται σε μια χώρα ελεύθερη από <i>Varroa</i> spp, ή έχει στραγγισθεί μέσω φίλτρου μεγέθους πόρου που δεν ξεπερνάει τα 0.42 mm ή έχει καταψυχθεί σε θερμοκρασία κέντρου μάζας έως - 12°C ή λιγότερο για τουλάχιστον 24 ώρες.</p>	<p>أن عسل النحل او منتجاته وارد من مناحل في بلد أو منطقة خالية من سوسة الفاروا أو أنه تم ترشيحه عبر مصفاة لا يزيد حجم ثقبها عن 0.42 mm؛ أو تجميد حتى -12 درجة من الداخل أو أقل لمدة 24 ساعة.</p>
<p>Additional Health Attestations (Declarations) if deemed necessary/ Επιπρόσθετες Πιστοποίηση υγείας (Δηλώσεις) εφόσον κρίνονται απαραίτητες.</p>	<p>إفادات صحية إضافية خاصة، إذا تطلب الأمر ذلك</p>
<p>Authorized Officer Name & Position/ Αρμόδιος Λειτουργός όνομα και θέση Name of the Responsible Department /Όνομα του Υπεύθυνου Τμήματος Official Stamp/ Επίσημη Σφραγίδα Date / Ημερομηνία</p>	<p>اسم ووظيفة الشخص المختص اسم الإدارة التي يتبع لها الختم الرسمي التاريخ:</p>